

گزارش الگا گاربوز -  
خبرنگار ساویتسکایا راسیا  
فراموش نکنید  
امریکا چه کرد با ونزوئلا  
گزینش و ترجمه آزاده اسفندیاری

«ما از هیچ چیز و هیچ کس ترسی و هراسی نداریم زیرا از حقیقت دفاع می‌کنیم. ما مرعوب آژیرها و فریادهای امپریالیستی و سیستم سرگیجه آور رسانه‌های غربی که هزاران بار دروغ‌ها را تکرار می‌کنند نخواهیم شد. برای ما مسلم است که پوتین از حق صلح و کرامت مردم روسیه، همینطور از مردم جهان و تعادل جهانی دفاع می‌کند... به همین مناسبت ونزوئلا با پوتین، با روسیه که از یک هدف شجاعانه و عادلانه دفاع می‌کنند همراه می‌باشیم».

بخشی از پیام ماه فوریه نیکولاس مادرو، در حمایت از کشور ما. در اوائل ماه فوریه به دعوت دولت ونزوئلا، فرصتی پیش آمد تا در کاراکاس، در کنفرانس چهار روزه «انقلاب و تغییر در عصر قرن بیست و یکم» که هم‌زمان بود با سی امین سالگرد قیام مسلحانه به رهبری هوگو چاوز، شرکت کنم. ونزوئلا نیز همانند روسیه در سال‌های گذشته زیر شدیدترین فشارهای سیاسی-اقتصادی آمریکا و اتحادیه اروپا، در عین حال درگیر یک جنگ اطلاعاتی همه‌جانبه قرار دارد. کشوری که یکی از ثابت‌قدم‌ترین متحدین ما است. هنگام خروج از ساختمان فرودگاه، تفاوت کیفی هوای این شهر را با هوای مسکو متوجه می‌شویم. حتی هوای آمریکای لاتین بوی دیگری دارد. در وطن چاوز، سلام ونزوئلا! اولین شعاری که در ساختمان فرودگاه خواندم «ساخت سوسیالیسم بولیواری» بود. در اولین لحظات انسان شک نخواهد کرد که دقیقاً به کدام سرزمین قدم گذاشته است.

در آستانه سالگرد حوادث 4 فوریه (اعتراضات سراسری سال 1992 در ونزوئلا) در شهر کاراکاس، با حضور "مادرو" رئیس جمهور، میدان ضد شورش امپریالیستی در نزدیکی دیوارهای پادگان «سن کارلوس»، افتتاح شد. همان ساختمان قدیمی که مدت‌ها زندان نظامی و سیاسی بود که بسیاری از مبارزین چپ ونزوئلا از دروازه‌های آن عبور کرده بودند. پس از شکست قیام در سال 1992 هوگو چاوز نیز به همین مکان آورده شده بود. در حال حاضر بنای یادبودی در نزدیکی ساختمان با مجسمه‌ای از چاوز و درختی با سه شاخه که نمادی است از سه پروژه بولیوار: سیمون بولیوار، سیمون رودریگز و قهرمان ملی ازکیل زامورا، برپا شده است.

مراسم با موسیقی و یک تئاتر کوچک که با استعاره‌های ظریف توأم بود، با اشاره به اشعار پابلو نرودا، با جملاتی که درباره بولیوار، که «هر صد سال یک بار با بیدارشدن مردم بیدار می‌شود» برگزار شد. روز بعد، رئیس جمهور مادرو، با امواجی از هواداران خود در خیابان «قهرمانان کاراکاس» صحبت کرد. ما در منطقه «آل واله»، مقر نیکولاس مادرو قرار داریم. پیش رو، دریایی از مردم که پایانی در آن دیده نمی‌شود در حرکت اند. در پشت ساختمان‌های قلعه، چشم اندازی است که محله‌های فقرا در معرض دید قرار دارند، یعنی پایگاه اجتماعی حکومت که برای اولین بار به لطف انقلاب بولیواری توسط پزشکان معاینه می‌شوند و به فرزندانشان فرصت تحصیل داده شده است. مکان‌هایی که با یک برنامه بزرگ ساخت مسکن از زمان چاوز شروع شده است.

از ویژگی‌های بارز انقلاب بولیواری، توانایی آن در به میدان آوردن هواداران خود بوده است. در ماه آوریل 2002 هنگام کودتای دست راستی علیه هوگو چاوز وی خود را به منطقه «میرافلوس» رساند و با وجود شرایط دشوار، فراخوانی مبنی بر مقابله با کودتاگران داد که جمعیت انبوهی به خیابان‌ها آمدند و در نهایت کودتا شکست خورد. هر چند شرایط ونزوئلا متناسب با زمان چاوز به دلیل محاصره‌های اقتصادی و تبلیغات همه‌جانبه غرب بمراتب دشوارتر شده است لذا چاوئیستها همواره با قدرت مردمی خود توانسته‌اند توطئه‌ها را علیه کشور خود خنثی کنند.

در جلسات کنفرانس کاراکاس، فرصتی دست داد تا با تعدادی از مبارزان و فرهیختگان آمریکای لاتین گفتگو داشته باشیم. در باره روسیه امروز و دلایل شکست سوسیالیسم در اتحاد شوروی، در باره وضعیت نگران‌کننده اکراین و نقش روسیه در مخالفت با سیاست‌های دیکته شده توسط آمریکای شمالی و سازمان نظامی ناتو... در این گفتگوها «گابریلا کولتلی»، اقتصاددان اهل اروگوئه یادآوری کرد: «در اواخر دهه 80 من در کوبا زندگی می‌کردم. شما در آن زمان پروستریکای گارباچف را داشتید، ما در آن زمان متوجه نبودیم که چه اتفاقاتی در حال وقوع است و چه خطری بر سر راه بشریت اما بسیاری با اشتیاق به آن فرایند واکنش نشان می‌دادند. اگر در آن زمان شما در کوبا بودید احتمالاً لحظه‌ای را به یاد خواهید آورد که فیدل کاسترو، در سخنان معروف خود که گفت: «حتی اگر اتحاد شوروی وجود نداشته باشد کوبا به راه خود ادامه خواهد داد». بله خیلی‌ها تصور می‌کردند که کاسترو دیوانه شده است! در حالی که فیدل به سادگی، مانند همیشه معلوم شد

از همه عاقل تر بوده است. هوگو چاوز این فرمانده توانا، با همراهانش و جنبش بولیواری در لحظه ای بسیار حساس، زمانی که سرمایه داری پیروزی خود را بر کل جهان اعلام می کرد، در حال زدن نقش دیگری بودند. جهان دو قطبی به پایان رسید و امپریالیسم آمریکای شمالی در راس یک جهان تک قطبی قرار گرفت...

چاوز پس از دو سال از زندان آزاد شد و با در پیش گرفتن راه مسالمت آمیز مبارزه برای رسیدن به قدرت در انتخابات سال 1998 ریاست جمهوری شرکت کرد و پیروز شد. در این زمینه مادرو، می گوید: ما دوران بسیار سختی را از سر گذرانیدیم و همچنان با چالش های دشواری مواجه هستیم اما ما با مردمی مواجه ایم که به نقش طبقاتی خود آگاه می باشند و به همین مناسبت در مقابل تجاوز های نامحدود امپریالیسم آمریکای شمالی می توانیم مقاومت کنیم...

رئیس جمهور ونزوئلا می افزاید، در سه ماهه اول سال 2021 اقتصاد ما رشد 7.6 درصدی را نشان می دهد و برای تمام سال این رشد به حدود 4 درصد رسید. در مجموعه اقدام های دولت، اقتصاد کشور ما یک دوره بهبودی را طی کرده و می کند. وظیفه بعدی ما تمرکز در زمینه های اجتماعی در حوزه های آموزشی و پزشکی است. برای سال 2022 اتمام ساخت 50 هزار مسکن است که در اختیار مردم قرار خواهد گرفت تا تعداد کل آپارتمان های جدید به 4.4 میلیون واحد برسد.

در این اجلاس به «ارنستو ویلگاس»، وزیر فرهنگ ونزوئلا معرفی میکنند. پس از چندی ویلگاس، به طور غیر منتظره مرا به هیات رئیسه کنفرانس معرفی می کند و مانند همه افراد دیگر در ونزوئلا از من می خواهد تا در باره برداشت های خودم در ارتباط با ونزوئلا صحبت کنم. من در باره واقعیت انقلاب بزرگ سوسیالیستی اکتبر توضیح دادم و مشاهدات و احساس خود را از انقلاب بولیواری که مرا به تاریخ کشورم نزدیک می کند صحبت کردم. خصوصاً زمانی که ونزوئلای چاوز، در دهه 1990 پرچم هایی که در دست مردم بود و ثابت کرد که تاریخ به انتها نرسیده است و مردم آن را در نقطه دیگری از جهان برافراشتند. هر چند سوسیالیسم در کشور ما دوام نیاورد اما من دوست دارم و عمیقاً آرزو دارم انقلاب بولیواری اشتباهات ما را تکرار نکند.

«ارنستو ویلگاس»، از یک خانواده کمونیست است. پدر وی «کروز ویلگاس»، رئیس اتحادیه ونزوئلا و رئیس اتحادیه فدراسیون جهانی اتحادیه های کارگری بود و تحت حاکمیت دیکتاتوری «پرز خیمنز»، در ونزوئلا زیر فشار و سرکوب قرار داشت. ارنستو یک روزنامه نگار است و به حرفه خویش وفادار. دوربین تلفن خود را روشن می کند و از من می خواهد تا سه اشتباهی را که ونزوئلایی ها نباید تکرار کنند، نام ببرم و پاسخ مرا در توئیتر خود در معرض دید دیگران بگذارد...

<https://www.sovross.ru/articles/2238/56165>